

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 96 (1970)  
**Heft:** 3

## Vereinsnachrichten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Les congrès

L'Association pour la promotion de l'urbanisme et de l'architecture organise du 11 au 17 mars 1970 à Cannes (France) la deuxième Semaine de Rencontres internationales Construction et Humanisme, sur le thème : *Bilan mondial de la recherche urbaine et architecturale*.

Cette manifestation permettra de présenter les études, projets, expériences ou réalisations les plus marquantes recensées dans le monde et sélectionnées pour être commentées par leurs auteurs et mises en discussion au cours des débats. Le recensement actuellement entrepris porte sur tous les domaines intéressant l'environnement : urbanisme, sociologie urbaine, architecture, transports et communications, structures, matériaux et procédés.

Les documents concernant cette manifestation sont disponibles auprès du Secrétariat général de la SIA, Case postale, 8039 Zurich.

\*

Sous les auspices de l'Association suisse des électriciens, de l'Institut de physique expérimentale de l'Université de Lausanne et de l'Institut d'électrotechnique de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, le professeur Dr P. Klaudy, de l'Institut d'électrotechnique de l'Ecole polytechnique de Graz, tiendra le 16 février 1970, à 17 h. 15, à l'Institut d'électrotechnique de l'EPFL, 16, chemin de Bellerive, Lausanne, une conférence (en allemand) intitulée :

*Energieübertragung durch tiefstgekühlte, insbesondere supraleitende Kabel*

La conférence traitera tout spécialement des essais exécutés dans l'institut du professeur Klaudy. Un résumé en français sera à disposition.

\*

Le Congrès international des réseaux électriques de distribution (CIRED), qui a pour objet l'étude des réseaux de distribution et de répartition ( $U < 125$  kV), se tiendra à Liège (Belgique) du 10 au 13 mai 1971. Le thème principal en sera l'*Optimisation de la conception et du fonctionnement des réseaux de distribution*. Les sujets préférentiels ont été définis comme suit : structure optimale des réseaux d'usines et de distribution publique, collecte des données, méthodes de recherche, analyse critique des résultats ; technologie des éléments constitutifs ; réseaux d'alimentation des zones à forte densité de charge ; exploitation basée sur l'automatisation et le traitement de l'information. Pour tous renseignements, s'adresser à : A.I.M., rue Saint-Gilles 31, Liège (Belgique).

## Communiqué SIA

La Communauté suisse de travail pour les installations d'évacuation des eaux usées signale que les « Directives pour les installations d'évacuation des eaux usées » viennent de paraître en langue française et qu'elles sont disponibles au prix de Fr. 15.— à son secrétariat (Case postale, 8023 Zurich).

Rédaction : F. VERMEILLE, ingénieur

### DOCUMENTATION GÉNÉRALE

(Voir page 9 et 10 des annonces)

## Informations diverses

### Un des plus grands laminoirs pour feuilles d'aluminium construit en Suisse

Il y a une année, le 12 septembre 1968, l'Aluminium Company of America ALCOA, Pittsburgh (USA) remettait à VON ROLL S.A., Usine des Rondez, la commande d'un laminoir pour feuilles d'aluminium destiné à son usine Point Henry Geelong, de l'ALCOA of Australia Ltd.

Une année plus tard exactement, ce laminoir est prêt à l'expédition. Douze mois ont été nécessaires à sa conception, à l'exécution des plans et à sa réalisation. Il a fallu environ 12 000 heures pour l'étude et sa construction. Une équipe de douze monteurs a été occupée pendant deux mois et demi avec le montage et pendant trois semaines avec le démontage pour le transport maritime. Il s'agit en partie d'une installation « sur mesure » : plus de 1000 pièces ont dû être construites. Plus de 20 000 pièces séparées ont été exécutées, montées et emballées pour le transport maritime.

Cette installation peut être considérée sur le marché mondial comme un produit de marque. Son système de contrôle travaille avec la plus haute précision : des soupapes asservies à fonctionnement rapide contrôlent le réglage et la flexion des cylindres, 46 soupapes de régulation rapide, commandées à distance, surveillent le refroidissement des cylindres dans les différentes zones.

Le poids total net de ce laminoir est de 225 tonnes, tandis que son poids brut est de 238 tonnes, auquel s'ajoutent encore 50 tonnes de cylindres et de paliers de réserve. Ses deux cages en acier coulé pèsent chacune 38,2 tonnes ; elles supportent un effort hydraulique de laminage de 736 tonnes. Cette installation est à même d'absorber des bottes pesant jusqu'à 5000 kg et de les transformer en feuilles d'une largeur de 1727 mm et d'une épaisseur minimum de 0,0127 mm, ceci à une vitesse de laminage d'environ 1000 m/min. La puissance installée totale est de 1400 CV. De cette manière, le nouveau laminoir à feuilles d'aluminium VON ROLL répond aux exigences du commettant, c'est-à-dire qu'il permettra, avec un deuxième laminoir d'autre provenance, de doubler la capacité de l'ALCOA of Australia dans le secteur feuilles minces.

Le 18 septembre 1969, deux wagons surabaissés des CFF (charge 50 t chacun) et six autres wagons de 20 t, ainsi qu'un wagon de 15 t quittèrent la gare de Delémont, emportant les unités démontées pour les amener à Bâle. Le laminoir fut ensuite chargé sur bateau à destination de Melbourne.

### Coupole translucide en polyester armé

(Voir page couverture)

La maison Polyform-Plasticoffre S.A., à Ropraz, vient de réaliser une coupole translucide en polyester armé pour le nouveau bâtiment de l'usine Sicli Matériel Incendie S.A., route des Acacias 76, à Genève (arch. : C. Hilberer, Genève ; ing. : H. Isler, Berthoud).

Ce bâtiment de conception ultra-moderne est formé par un voile en béton précontraint aux lignes élégantes, dominé par la coupole Polyform qui en éclaire la partie centrale.

Cette coupole translucide, l'une des plus grandes réalisées en Suisse à ce jour ( $\varnothing$  7,20 m), a été fabriquée en double paroi dans les ateliers de Polyform-Plasticoffre S.A., à Ropraz. Préfabriquée par éléments sur un moule représentant  $\frac{1}{6}$  de sa surface (afin de réduire au maximum les frais d'outillage), elle a été transportée en deux parties à Genève, assemblée en quelques heures au sol, puis posée sur le toit à l'aide d'une grue.

Ce système de construction en éléments préfabriqués permet de réaliser des coupoles livrables par la route, d'un diamètre double de celle que nous présentons ici.

Les caractéristiques de la coupole de l'usine Sicli sont les suivantes :

Diamètre hors tout : 7,20 m  
Flèche : 1,20 m (environ)  
Matériau : Polyester armé translucide et ignifuge, résistant aux rayons ultraviolets et aux intempéries  
Type de construction : double paroi (excellente isolation thermique).